23.702

Übersetzung aus dem Russischen

[*Staatswappen*]

Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

4. Februar 2002
Nr. 7u/3-3224-01
103160 Moskau K-160, per. Cholsunowa 14
Fax: (095) 2 47 50 60

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau	Karras, Helmut Ottowitsch
Geburtsjahr und -ort:	1908 in Hoppengarden, Kreis Lepus (Provinz Brandenburg)
Staatsangehörigkeit	deutsch
Volkszugehörigkeit	deutsch
Vor Inhaftierung wohnhaft in:	Geburtsort
Letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung/ beschäftigt als:	Arbeiter
Wann inhaftiert:	6. Mai 1945
Wann und durch wen verurteilt/verfolgt:	23. Mai 1945 durch das Militärtribunal der 1. Weißrussischen Front
Der Verurteilung zugrunde liegende Paragraphen und Strafmaß (Haupt- und Zusatzstrafe):	Nach Art. 58-2 StGB der RSFSR zu 7 Jahren Freiheitsentzug, zu verbüßen in Besserungs- und Arbeitslagern, und zur Einziehung einer Pistole verurteilt.
Datum der Haftentlassung:	keine Angaben in der Akte

Gemäß Art. 3 Buchst. a des Gesetzes der Russischen Föderation über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen vom 18. Oktober 1991 ist Herr Helmut Ottowitsch Karras rehabilitiert worden.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

[*Unterschrift, Siegel*]

S. W. Urasowski
Leiter der Abteilung Rehabilitierung
der Opfer politischer Repressionen

[*Bitte beachten: Die Namensschreibung erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Durch die Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u. U. zu Unterschieden in der Schreibweise kommen.*]

ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

103160, Москва, К-160, пер. Хользунова,14
Fax: (095) 247-50-60

“ 4 ” февраля 2002 г.
№ 7у/3-3224-0I

СПРАВКА
(о реабилитации)

Гражданин (ка) Каррас Гельмут Оттович
Год и место рождения I908 г.р., дер.Хоппенгарден Лепузского района провинции Бранденбург
Гражданин (ка) какого государства Германии
Национальность немец Место жительства до ареста по месту рождения
Место работы и должность (род занятий) до ареста рабочий
Дата ареста 6 мая I945 г.
Когда и каким органом осужден (а) (репрессирован/а/) 23 мая I945 г. военным трибуналом I-го Белорусского фронта
Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная) по ст.58-2 УК РСФСР к 7 годам лишения свободы в ИТЛ, с конфискацией пистолета.
Дата освобождения сведений в материалах дела не имеется.
На основании ст.3, п. "а" Закона РФ «О реабилитации жертв политических репрессий» от 18 октября 1991 г. гражданин (ка) Каррас Гельмут Оттович реабилитирован (а).

Примечание: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник
отдела реабилитации
жертв политических репрессий С.В.Уразовский